



Rada
Európskej únie

V Bruseli 18. augusta 2021
(OR. en)

**Medziinštitucionálny spis:
2021/0271(NLE)**

11288/21
ADD 1

TRANS 505

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	17. augusta 2021
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie

Č. dok. Kom.:	COM(2021) 478 final – ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má v mene Únie zaujať na 15. valnom zhromaždení Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú prepravu (OTIF)

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2021) 478 final – ANNEX.

Príloha: COM(2021) 478 final – ANNEX



V Bruseli 17. 8. 2021
COM(2021) 478 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o pozícii, ktorá sa má v mene Únie zaujať na 15. valnom zhromaždení Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú prepravu (OTIF)

PRÍLOHA

1. ÚVOD

V dňoch 28. a 29. septembra 2021 sa uskutoční 15. zasadnutie valného zhromaždenia Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú prepravu (OTIF). Dokumenty týkajúce sa zasadnutia sú k dispozícii na webovom sídle organizácie OTIF na tejto adrese:

http://extranet.otif.org/fr/?page_id=140

2. POZÍCIA ÚNIE V SÚVISLOSTI S URČITÝMI BODMI PROGRAMU

Bod programu č. 1 – Voľba predsedu a podpredsedu

<i>Dokument(-y):</i>	žiadne
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	členské štáty
<i>Pozícia:</i>	žiadna

Bod programu č. 2 – Schvaľovanie programu

<i>Dokument(-y):</i>	SG-21009-AG 15/2
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná a výlučná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	Únia
<i>Pozícia:</i>	v prospech prijatia návrhu programu rokovania

Bod programu č. 3 – Vytvorenie mandátového výboru

<i>Dokument(-y):</i>	žiadne
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	členské štáty
<i>Pozícia:</i>	žiadna

Bod programu č. 4 – Organizácia práce a vymenovanie všetkých výborov, ktoré sa považujú za potrebné

<i>Dokument(-y):</i>	žiadne
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	členské štáty
<i>Pozícia:</i>	žiadna

Bod programu č. 5 – Štatút dohovoru a členstva v organizácii OTIF

<i>Dokument(-y):</i>	SG-21010-AG15/5
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	neuplatňuje sa
<i>Pozícia:</i>	žiadna

Bod programu č. 6 – Voľba generálneho tajomníka na obdobie od 1. januára 2022 do 31. decembra 2024

<i>Dokument(-y):</i>	obmedzená distribúcia
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	členské štáty
<i>Pozícia:</i>	žiadna

Bod programu č. 7 – Dlhodobá stratégia organizácie OTIF

<i>Dokument(-y):</i>	SG-21017-AG 15/7
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná a výlučná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	Únia
<i>Pozícia:</i>	<p>Podporiť iniciatívu generálneho tajomníka týkajúcu sa vypracovania dlhodobej stratégie pre organizáciu OTIF.</p> <p>Vziať na vedomie správu generálneho tajomníka a oceniť, že pripomienky, ktoré EÚ poskytla počas procesu konzultácií, boli účinne zohľadnené.</p> <p>Podporiť návrh rozhodnutia valného zhromaždenia:</p> <ul style="list-style-type: none">– dať pokyn generálnemu tajomníkovi, aby pripravil revidovaný návrh dlhodobej stratégie, ktorý by mal byť založený na návrhu odoslanom s obežníkom SG-21001 (pozri prílohu 1) a aktualizovaný v súlade s reakciou generálneho tajomníka na spätnú väzbu získanú v rámci konzultácie (časť D dokumentu SG-21017-AG 15/7) a s výsledkami diskusií na 15. valnom zhromaždení,– a v rámci konzultácií s orgánmi organizácie OTIF dať pokyn generálnemu tajomníkovi, aby pripravil dlhodobú stratégiu pre organizáciu OTIF a predložil ju na schválenie na nasledujúcom riadnom zasadnutí valného zhromaždenia, ktoré je plánované na jeseň roku 2024. <p>Počas ďalších diskusií o tejto záležitosti v rámci organizácie OTIF sa má Únia usilovať zabezpečiť, aby dlhodobá stratégia organizácie OTIF bola v súlade so stratégiou EÚ na prepájanie</p>

	<p>Európy a Ázie a s príslušnými cieľmi politiky EÚ v oblasti železničnej dopravy; aby formulácia dlhodobých strategických cieľov pre organizáciu OTIF v primeranej miere zahŕňala ciele organizácie a nevedla k pridávaniu nových cieľov pre organizáciu OTIF ani k formulácii výkladu existujúcich cieľov, ktorý by znamenal rozšírenie právomocí organizácie; aby potenciálny vplyv dlhodobej stratégie na organizáciu OTIF a jej zdroje bol posúdený a zdokumentovaný ako súčasť revidovaného návrhu stratégie; aby sa stratégia po prijatí prednostne uplatňovala s použitím existujúcich nástrojov a postupov, ako sú stanovené v dohovore COTIF (pracovný program, rozpočet, správy o činnosti, činnosť orgánov atď.).</p>
<i>Poznámky:</i>	<p>Príspevok EÚ v konzultácii organizovanej k pripravovanému návrhu dlhodobej stratégie organizácie OTIF bol predložený sekretariátu organizácie OTIF 17. 3. 2021 a je uvedený v prílohe k dokumentu SG-21017-AG 15/7. EÚ privítala túto iniciatívu, ale poukázala na skutočnosť, že návrh stratégie nie je dostatočne vypracovaný. Potrebná je dôkladnejšia analýza a diskusia na odbornej úrovni. Východiskovým bodom by mala byť analýza existujúcej situácie v medzinárodnej železničnej preprave vrátane mapovania súčasných a vznikajúcich problémov a zváženie relevantných právnych, hospodárskych, environmentálnych a technologických faktov.</p>

Bod programu č. 8, písm. a) – Správa o činnosti *ad hoc* výboru pre spoluprácu a pracovnej skupiny právnych expertov

<i>Dokument(-y):</i>	SG-21018-AG 15/8.1
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná a výlučná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	Únia
<i>Pozícia:</i>	<p>Vziať na vedomie správu o činnosti <i>ad hoc</i> výboru pre spoluprácu a pracovnej skupiny právnych expertov a uznať dôležitosť pokračovania a zjednodušenia práce týchto dvoch subjektov.</p> <p>Podporiť rozhodnutie valného zhromaždenia o zlúčení <i>ad hoc</i> výboru pre spoluprácu a pracovnej skupiny právnych expertov do jedného <i>ad hoc</i> výboru pre právne veci a medzinárodnú spoluprácu.</p> <p>Schváliť navrhovaný mandát <i>ad hoc</i> výboru pre právne veci a medzinárodnú spoluprácu na prvé obdobie troch rokov za predpokladu, že to zahŕňa požiadavku na koordinovanie jeho činnosti s orgánmi vymedzenými v článku 13 § 1 dohovoru COTIF. Ak by tieto požiadavky valné zhromaždenie neprijalo, Únia by mala vydať jednostranné vyhlásenie s uvedením, že</p>

	Európska únia sa domnieva, že tento <i>ad hoc</i> výbor by mal koordinovať svoju činnosť s orgánmi vymedzenými v článku 13 § 1 dohovoru COTIF.
<i>Poznámky:</i>	V správe, ktorú predložil generálny tajomník, sa uvádza, že <i>ad hoc</i> výbor pre spoluprácu a pracovná skupina právnych expertov účinne plnili svoje mandáty a preukázali svoju hodnotu v súvislosti s vypracúvaním právnych predpisov týkajúcich sa organizácie OTIF a posilňovaním medzinárodnej spolupráce. Na svojich štyroch zasadnutiach v apríli 2021 sa oba subjekty dohodli na spoločnom návrhu v budúcnosti reorganizovať svoju prácu vytvorením jedného <i>ad hoc</i> výboru, a tak znížiť administratívne zaťaženie.

Bod programu č. 8, písm. b) – Monitorovanie a posudzovanie právnych nástrojov

<i>Dokument(-y):</i>	SG-21019-AG 15/8.2
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná a výlučná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	Únia
<i>Pozícia:</i>	Podporiť prijatie návrhu rozhodnutia o monitorovaní a posudzovaní právnych nástrojov. Podporiť schválenie vysvetliviek k návrhu rozhodnutia o monitorovaní a posudzovaní právnych nástrojov.
<i>Poznámky:</i>	V navrhovanom rozhodnutí sa uvádzajú potrebné právne ustanovenia pre organizáciu a vykonávanie politiky monitorovania a posudzovania právnych nástrojov organizácie OTIF (rozsah pôsobnosti, plánovanie a stanovovanie priorít, spolupráca, zber údajov, posudzovanie a nadväzná opatrenia) v súlade s cieľmi pracovného programu organizácie.

Bod programu č. 8, písm. c) – Zmena rokovacieho poriadku valného zhromaždenia, pokiaľ ide o účasť a zastúpenie (mandáty)

<i>Dokument(-y):</i>	SG-21020-AG 15/8.3
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná a výlučná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	Únia
<i>Pozícia:</i>	Podporiť prijatie zmien článkov 4 až 7 rokovacieho poriadku valného zhromaždenia. Podporiť schválenie vysvetliviek k článkom 4 až 7 rokovacieho poriadku valného zhromaždenia.
<i>Poznámky:</i>	Pracovná skupina právnych expertov pripravila návrhy na zmenu ustanovení rokovacieho poriadku valného zhromaždenia týkajúcich sa mandátov v záujme ich zlepšenia a objasnenia.

Bod programu č. 8, písm. d) – iniciatíva EHK OSN týkajúca sa jednotných právnych predpisov v oblasti železničnej dopravy

<i>Dokument(-y):</i>	SG-21021-AG 15/8.4
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná a výlučná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	Únia
<i>Pozícia:</i>	<p>Vziať na vedomie správu generálneho tajomníka a závery pracovnej skupiny právnych expertov o možných prístupoch k zjednoteniu právnych predpisov v oblasti železničnej dopravy.</p> <p>Súhlasiť s návrhom rozhodnutia valného zhromaždenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> – podporiť vypracovanie a prijatie právnych predpisov, ktorými sa prepája dohovor COTIF/CIM a dohoda SMGS, na uľahčenie medzinárodnej nákladnej železničnej dopravy medzi Európou a Áziou, pričom tieto prepájajúce právne predpisy nesmú byť v rozpore s jednotnými právnymi predpismi pre dohovor CIM ani s dohodou SMGS, – dať pokyn generálnemu tajomníkovi, aby pokračoval v účasti na práci EHK OSN na projekte zjednotenia právnych predpisov v oblasti železničnej dopravy a <i>ad hoc</i> výboru pre právne veci a medzinárodnú spoluprácu pri monitorovaní projektu EHK OSN týkajúceho sa zjednotenia právnych predpisov v oblasti železničnej dopravy. <p>Potvrdiť rozhodnutie, ktoré bolo prijaté na 13. zasadnutí a v ktorom sa uznáva, že sa musí najprv prijať rozhodnutie týkajúce sa účasti na príprave akéhokoľvek nového textu o medzinárodných právnych predpisoch v oblasti železničnej dopravy, ktorého rozsah pôsobnosti a ciele môžu byť v rozpore alebo čiastočne sa prekrývať s rozsahom pôsobnosti dohovoru COTIF a cieľmi organizácie OTIF.</p>
<i>Poznámky:</i>	<p>Predmet návrhu sa týka harmonizácie a zjednotenia právnych predpisov v oblasti železničnej dopravy pre medzinárodnú dopravu v Eurázii, ktorá sa v súčasnosti riadi prostredníctvom dvoch rozdielnych právnych režimov: 1. dohovor COTIF, ktorý spravuje organizácia OTIF, vrátane jeho dodatku B „Jednotné právne predpisy pre zmluvu o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (ďalej len „CIM“)“; 2. dohoda o medzinárodnej preprave po železnici (ďalej len „SMGS“), ktorú spravuje Organizácia pre spoluprácu medzi železnicami (ďalej len „OSJD“). Cieľom iniciatívy EHK OSN týkajúcej sa jednotných právnych predpisov v oblasti železničnej dopravy je vypracovanie prístupu na</p>

	<p>zjednotenie právnych predpisov v oblasti železničnej dopravy s cieľom zlepšiť efektívnosť a konkurencieschopnosť služieb nákladnej železničnej prepravy medzi Európou a Áziou. Experti z členských štátov a Komisie, ktorí sa podieľali na tejto aktivite EHK OSN, zastávali pragmatický a postupný prístup, ktorý sa začína možným prijatím „dohovoru o zmluve o preprave v rámci jednotných právnych predpisov v oblasti železničnej dopravy“, ktorý by mohol platiť spoločne s príslušnými pravidlami organizácií OTIF a OSJD. Takéto právne predpisy, ktorými sa prepája dohovor COTIF/CIM a dohoda SMGS, by vyplnili medzeru v medzinárodných právnych predpisoch pre medzinárodnú prepravu, keď sa ani jednotné právne predpisy pre dohovor CIM, ani dohoda SMGS nedajú uplatniť počas celej trasy (doprava medzi Európou a Áziou).</p>
--	--

Bod programu č. 9 – Pravidlá pre voľbu a podmienky výkonu funkcie generálneho tajomníka

<i>Dokument(-y):</i>	SG-21022-AG 15/9
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná a výlučná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	Únia
<i>Pozícia:</i>	<p>Podpora prijatia návrhu nariadenia o voľbe a podmienkach výkonu funkcie generálneho tajomníka, ale s požiadavkou, aby sa zmenil článok 5 (Kvalifikačné kritériá) takto: „<i>znalosť všetkých troch pracovných jazykov organizácie OTIF, ako aj schopnosť ľahko a plynule pripravovať predpisy v jednom z pracovných jazykov</i>“.</p> <p>Podporiť schválenie vysvetliviek k návrhu nariadeniu v znení zmien navrhnutých počas zasadnutia, ak bude potrebné zohľadniť uvedený návrh zmeny článku 5 návrhu nariadenia.</p> <p>Podporiť prijatie zmien článkov 10 a 22 rokovacieho poriadku valného zhromaždenia a podporiť schválenie vysvetliviek k článkom 10 a 22 rokovacieho poriadku valného zhromaždenia.</p> <p>Podporiť prijatie zmien článkov 10 a 22 rokovacieho poriadku valného zhromaždenia a schválenie vysvetliviek k článkom 10 a 22 rokovacieho poriadku valného zhromaždenia, ktoré sa týkajú voľby a podmienok výkonu funkcie generálneho tajomníka.</p>
<i>Poznámky:</i>	<p>Na rozdiel od kvalifikačných kritérií uplatňovaných na uchádzačov o funkciu generálneho tajomníka organizácie OTIF v minulosti (znalosť všetkých troch pracovných jazykov organizácie OTIF, ako aj schopnosť ľahko a plynule pripravovať predpisy v jednom z pracovných jazykov) sa v navrhovanom nariadení kladie jednoznačný dôraz na znalosť anglického jazyka.</p>

	Okrem toho by sa vyžadovala znalosť iba dvoch pracovných jazykov organizácie OTIF.
--	--

Bod programu č. 10 – Zmeny rokovacieho poriadku valného zhromaždenia

<i>Dokument(-y):</i>	SG-21024-AG 15/10
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná a výlučná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	Únia
<i>Pozícia:</i>	Podporiť prijatie zmien článkov 4 až 7 a článkov 10, 22 a 28 rokovacieho poriadku valného zhromaždenia a nahradenie rokovacieho poriadku konsolidovanou verziou uvedenou v prílohe 1 k dokumentu SG-21024-AG 15/10. Podporiť schválenie vysvetliviek k článkom 4 až 7 a článkom 10 a 22 rokovacieho poriadku valného zhromaždenia a nahradenie vysvetliviek konsolidovanou verziou uvedenou v prílohe 2 k dokumentu SG-21024-AG 15/10.
<i>Poznámky:</i>	Ako už bolo uvedené v bode programu č. 8 písm. c) a v bode programu č. 9, valné zhromaždenie bude rozhodovať o návrhoch na zmeny svojho rokovacieho poriadku. Konsolidovaná verzia všetkých zmien by sa mala predložiť na posúdenie a prijatie valnému zhromaždeniu.

Bod programu č. 11 – Rozpočtový rámec

<i>Dokument(-y):</i>	obmedzená distribúcia
<i>Právomoc:</i>	členské štáty
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	členské štáty
<i>Pozícia:</i>	žiadna
<i>Poznámky:</i>	Podľa článku 4 dohody medzi EÚ a organizáciou OTIF „Únia neprispieva do rozpočtu organizácie OTIF a nezúčastňuje sa na rozhodnutiach týkajúcich sa tohto rozpočtu“.

Bod programu č. 12 – Správa o činnosti správneho výboru v období od 1. októbra 2018 do 30. septembra 2021

<i>Dokument(-y):</i>	obmedzená distribúcia.
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	členské štáty
<i>Pozícia:</i>	žiadna

Bod programu č. 13 – Voľba správneho výboru na obdobie od 1. októbra 2018 do 30. septembra 2021 (zloženie a predsedníctvo)

<i>Dokument(-y):</i>	obmedzená distribúcia
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	členské štáty
<i>Pozícia:</i>	žiadna

Bod programu č. 18 – Prijatie rozhodnutí, mandátov, odporúčaní a iných dokumentov valného zhromaždenia (záverečný dokument)

<i>Dokument(-y):</i>	obmedzená distribúcia
<i>Právomoc:</i>	Únia (spoločná a výlučná)
<i>Vykonávanie hlasovacích práv:</i>	Únia
<i>Pozícia:</i>	Ako sa uvádza v príslušných bodoch programu.